



Staats- und  
Universitätsbibliothek  
Bremen



## **Staats- und Universitätsbibliothek Bremen**

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des  
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

### **Brief von Eugène Dévaud an Adolf Erman**

**Dévaud, Eugène**

**Fribourg, 19.07.1925**

---

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-75106](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-75106)



KURHAUS SONN-MATT / Luzern

Postkarte  
Carte postale  
Cartolina postale



Deutschland

Herrn Geh. Rat Adolf Erman,  
Mitglied der preuss. Akademie d. Wissenschaften

Berlin-Dahlem

36, Peter Lenné Str., 36

la forme  $\text{C}^{\text{O}}\text{C}$  qui, j'en suis sûr, ne  
se trouve jamais dans les mss.  
— Un enseignement, en passant,  
j'aimerais à savoir si le loc. connaît  
des exemples clairs de  $\text{C}^{\text{O}}\text{C}$  ds.  
le sens du cöte  $\text{T}^{\text{A}}\text{C}^{\text{O}}\text{C}$  "ca-  
chat". Si oui ayez la bonté de m'en  
donner les références. Bien à vous,  
Eugène Dérand.

Franz Cottens le 19 juillet 1925.

Cher Monsieur le Professeur, J'ai en effet reçu en-  
tre temps votre exemplaire du Dictionnaire de La-  
garde et je vous en remercie vivement de son en-  
voi. — Comme le livre que j'ai fait imprimer  
est la réédition d'un ouvrage dont j'ai eu sub-  
séquemment l'autorisation, j'ai dû avoir la faculté d'y  
rien changer, et c'est ainsi que j'ai conservé la  
certaine des mots et les graphies de la 1<sup>re</sup> édition  
de Lagarde, quoiqu'elles ne me convinssent  
pas (Je le dirai dans la préface); j'ai par contre  
corrigé les fautes (peu nombreuses, naturelle-  
ment) et j'y donnerai la liste. Dans mes éditions  
originales de ~~la 1<sup>re</sup> édition~~ <sup>de l'ouvrage</sup> j'attacherai les mots selon le  
système de Grimm (très opposé à celui de Hensdorff),  
et je donnerai pour les mots précités les graphies  
effectives des manuscrits. Je dispose comme vous

~~F. L.~~ Cottens, le 19 juillet 1925.

Cher Monsieur le Professeur, j'ai en effet reçu en-  
tre temps votre exemplaire du Dictionnaire de La-  
garde et j'en suis ~~très~~ remercie vivement de bon en-  
droit. — Comme le livre que je fais imprimer  
est la réédition d'un ouvrage dont je ne suis  
pas l'auteur, j'ai dû avoir la faculté d'y  
rien changer, et c'est ainsi que j'ai conservé le  
croquis des mots et les graphies BOIC et ΦHOY  
de Lagarde, quoiqu'elles ne me convinssent  
pas (Je le dirai dans la préface); j'ai par contre  
corrigé les fautes (peu nombreuses, naturelle =  
ment) et j'en dresserai la liste. Dans mes éditions  
originales de ~~l'ouvrage~~ <sup>et autres livres</sup> je devais les mots selon le  
système de Guin (très approchant de celui de Henidoff),  
et je donnerai pour les mots précités les graphies  
effectives des manuscrits. Je dispense comme vous